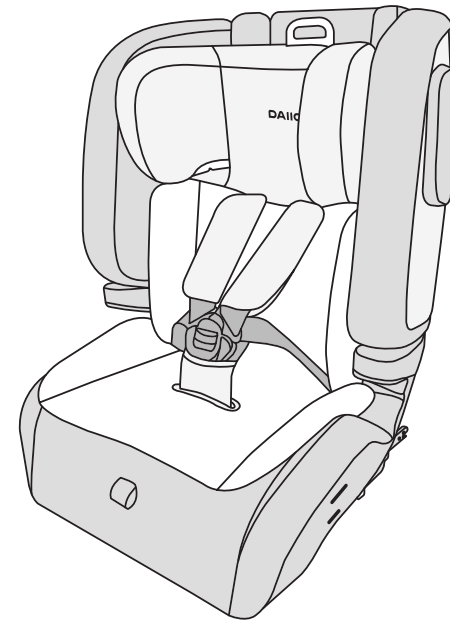




V-GUARD

TODDLER

브이가드 토들러

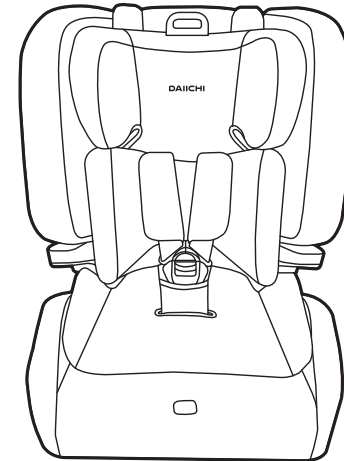


User manual for child safety equipment

V-GUARD

TODDLER

브이การ์ด 토들러



Kor 주의사항

1. 이 카시트는 "표준" 어린이 보조 장치입니다.
유럽 안전 기준 ECE44, 04규정을 따른 제품으로 대부분 모든 차량에 적합한, 일반적인 차량에 맞는 아동 보호용 의자입니다.
2. 차량의 제조자가 "표준" 어린이 안전 장치 시스템에 적합한 차량이라고 명시한 경우에는 완전히 적합한 제품입니다.
3. 이 어린이 안전장치는 국제 규격을 따르지 않고 만들어진 이전의 디자인을 적용한 제품보다 훨씬 엄격한 조건의 국제 규격 등급 제품입니다.

Eng NOTICE

1. This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

Rus Предупреждение

1. Это «универсальное» автокресло. Оно имеет сертификат европейского стандарта безопасности ECE 44/04, согласно которому может использоваться во всех автомобилях. Данное автокресло может устанавливаться на большинство автомобильных сидений (но не на все).
2. Надлежащая установка данного автокресла возможна в том случае, если в инструкции к автомобилю производитель указал возможность установки «универсального» автокресла данной возрастной группы.
3. Данное автокресло классифицировано как «универсальное» в соответствии с более жесткими требованиями, чем более ранние модели, для которых отсутствует данное примечание.

안전한 사용을 위하여 / Safety Instructions / Безопасное использование автокресла	1
표시 마크 설명 / Warning indicators / Условные обозначения	1
사용 가능한 유아동의 적용조건 / (How to) Determine children's suitability for car seat / Требования к ребенку	1
차량에 장착하기 전에 / Things to note before installation / Перед установкой автокресла в автомобиль	2~3
장착 가능한 좌석 / Car seat compatible with vehicle	2
/ Сиденья, на которых возможна установка автокресла	
장착 불가능한 좌석 / Car seat not compatible with vehicle	2
/ Сиденья, на которых невозможна установка автокресла	
장착 가능한 차량 안전벨트 종류 / Types of seatbelts for installation	3
/ Типы автомобильных ремней, используемых при установке	
차량 안전벨트 장착 모습 / Final view after fastening the vehicle seat belt	3
/ Как выглядит установка с помощью автомобильного ремня безопасности	
주의사항 / note Attention / Меры предосторожности	4~5
각 부의 명칭 / Name of each part / Элементы автокресла	6~7
조작방법 / Operation method / Использование автокресла	8~12
등받이 각도 조절방법 / How to recline the back-rest / Регулировка угла наклона спинки	8
어깨벨트 조절방법 / How to adjust shoulder belt / Регулировка длины плечевых ремней	9
버클 사용방법 / How to use buckle / Использование замка	10
헤드레스트 높이 조절방법 / How to adjust height of headrest / Регулировка высоты подголовника	11
컵홀더 사용방법 / How to use cup holder / Использование подстаканника	12
세탁 및 관리방법 / Maintenance and Cleaning / Чистка и уход	12
토들러 모드 / How to use toddler mode / Использование автокресла в режиме Toddler	13~17
토들러 모드 사용연령, 무게 / Age and weight in toddler Mode / Допустимый вес и рост ребенка	13
ISOFIX 장착법 / ISOFIX installation	14
ISOFIX 고정 및 해제방법 / ISOFIX fix and release way	14~15
탑테더 고정 및 사용방법 / Top tether use and fix way	15~16
토들러 모드 이너시트 / Inner seat in mode of Toddler	17
차일드 모드 / Child Mode / Режим Child	18~21
차일드 모드 사용연령, 무게 / Weight and usage range of Child Mode	18
Рекомендуемый вес ребенка для режима Child	
차일드 모드 사용을 위한 어깨벨트 분리방법 / Detach harness shoulder belt to separate for using child mode	19~20
Снятие плечевых ремней для использования автокресла в режиме Child	
차일드 모드 장착방법 / Installation Child Mode / Установка автокресла в режиме Child	21
주니어 모드 / Junior Mode / Режим Junior	22~24
주니어 모드 사용연령, 무게 / Weight and usage range of Junior Mode	22
Рекомендуемый вес ребенка для режима Junior	
헤드레스트 높이 조절방법 / How to adjust height of headrest / Регулировка высоты подголовника	/ 23
주니어 모드 장착방법 / Installation Junior mode / Установка автокресла в режиме Junior	24
시트 커버 벗기는 방법 / Separate seat cloth / Снятие чехлов	25
시트 커버 걸착 방법 / Take seat cloth up / Надевание чехлов	26

* 경고 : 부재를 전면에 부착되어 있는 경고 라벨(노란색 라벨)은 탈착할 수 없습니다. 만약 탈착 시 당사에서는 책임지지 않습니다.
 * Warning : Warning label (yellow label) stuck in the front of sewing work cannot be detached. This company does not take any responsibilities for its detachment.
 * Не снимайте предупреждающую желтую этикетку на передней части автокресла. Производитель не несет ответственность в случае ее снятия.

안전한 사용을 위하여 / Safety Informations Безопасное использование автокресла

- 본 제품은 교통사고 등에 유아가 받는 충격을 감소시켜주는 자동차용 어린이 보호 장치입니다. 하지만 어떠한 경우의 사고로부터 100% 유아를 지켜주지는 못합니다. 안전운전을 하여 사고 발생에 주의하여 주세요.
 This product is a child safety equipment that reduces shocks to children traveling by cars in case of accidents. However it cannot 100% guarantee children's safety so please drive with caution to avoid any accident.
 Данное автокресло представляет собой детскую автомобильную систему безопасности, которая ослабит удар ребенка в случае аварии. Эта система не может гарантировать 100% безопасность ребенка во всех авариях. Будьте осторожны за рулем, чтобы избежать аварий.



올바른 설치와 효율적인 사용을 위하여 설치 전 혹은 사용 전 반드시 본 사용설명서를 숙지하고 사용하시기 바랍니다.
 To install it correctly and use it effectively, please read this manual thoroughly before installation or usage.
 Перед установкой и использованием автокресла внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.

표시 마크 설명 / Warning Indications / Условные обозначения

- 본 사용설명서는 안전한 제품 사용을 위하여 특별히 지켜야 할 사항들을 다음의 마크로 표시하였습니다.
 안전에 관한 내용이므로 반드시 지켜주시기 바랍니다.
 To use the product safely, this manual has important specified indications with the following makrings.
 Please follow instructions for your own safety.
 Условными обозначениями отмечены важные указания инструкции. Следуйте им для вашей же безопасности.



기재된 내용을 지키지 않으면 생명의 위험 또는 중대한 부상을 입을 수 있습니다.
 If you do not follow given instructions, you might lose your life of suffer severe injuries.
 Невыполнение данных указаний может привести к смерти или серьезной травме.



기재된 내용을 지키지 않으면 중대한 부상을 입을 수 있습니다.
 If you do not follow given instructions, you might be seriously injured.
 Невыполнение данных указаний может привести к серьезной травме.



기재된 내용을 지키지 않으면 부상 또는 사고를 입을 수 있습니다.
 If you do not follow given instructions, you might be injured or cause an accident.
 Невыполнение данных указаний может привести к травме или аварии.



안전을 위하여 반드시 확인할 사항을 기재하였습니다.
 Check the following list for safety purposes.
 Контрольный список проверки для обеспечения безопасности.



안전하고 쾌적한 사용을 위한 기초 지식을 기재하였습니다.
 Basic instructions for safe and pleasant usage.
 Общие указания, которые обеспечивают безопасное использование автокресла.

사용 가능한 유아동의 적용조건 / (How to) Determine children's suitability for car seat / Требования к ребенку

- 아래의 조건에 맞지 않는 유아는 사용을 금해 주세요. / Do not use this product for children who cannot fulfill following conditions.
 Запрещается использовать данное автокресло, если ребенок не соответствуют следующим условиям.



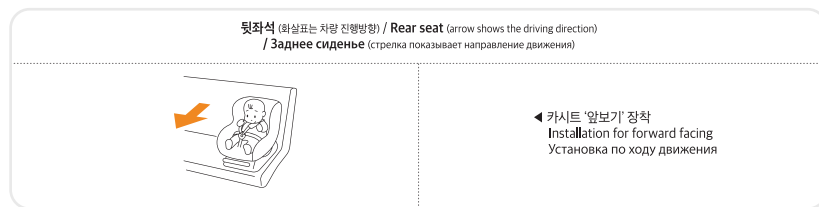
본 카시트는 9kg ~ 36kg 사이의 아이들이 사용하도록 설계되었습니다.
 This car seat is designed for child weighting 9~36kg.
 Данное автокресло предназначено для детей весом от 9 до 36 кг.

분류 / Classification Режим автокресла	유아 적용 조건 Application condition / Условия использования	그 외 조건 Other conditions / Особенности
토들러 모드 Toddler Mode Режим Toddler	Group 1 체중 : 9 ~ 18kg Weight : 9 ~ 18kg Bec: 9 ~ 18 kg	앞보기 장착을 하여 사용. 아이가 앉았을 때 후두부가 등받이를 벗어나지 않을 것. / Usage for forward facing. Toddler's head should not be higher than the backrest of car-seat when the in use. / Устанавливайте автокресло по ходу движения автомобиля. Макушка ребенка не должна находиться выше верхнего края спинки автокресла.
차일드 모드 Child Mode Режим Child	Group 2 체중 : 15 ~ 25kg Weight : 15 ~ 25kg Bec: 15 ~ 25 kg	유아용 카시트의 이너시트 및 5점식 벨트를 제거 후 사용. Remove the inner seat and the 5-point harness belt for the car-seat before usage. Перед использованием снимите внутреннее сиденье и 5-точечные ремни.
주니어 모드 Junior Mode Режим Junior	Group 3 체중 : 22 ~ 36kg Weight : 22 ~ 36kg Bec: 22 ~ 36 kg	앞보기 장착을 하여 사용. 아이가 앉았을 때 후두부가 등받이를 벗어나지 않을 것. / Usage for forward facing. Toddler's head should not be higher than the backrest of car-seat when the in use. / Устанавливайте автокресло по ходу движения автомобиля. Макушка ребенка не должна находиться выше верхнего края спинки автокресла.

차량에 장착하기 전에 / Before installing the car seat in your vehicle / Перед установкой автокресла в автомобиль

장착 가능한 좌석 / Car seat compatible with vehicle / Сиденья, на которых возможна установка автокресла

- 지세한 장착방법은 각 모드별 장착방법을 참고하세요. / For more installation details, please refer to methods and instruction per mode.
/ Более подробное описание установки см. в разделах, посвященных установке автокресла в каждом из режимов.



- ISOFIX 전용 유아용 카시트는 뒷좌석에 설치 가능합니다.(앞좌석은 장착이 불가능합니다.) ISOFIX car seat is only available for back seat (Not available for front seat) / Крепление автокресла с помощью системы ISOFIX возможно только на заднем сиденье автомобиля (крепление на переднем сиденье невозможно)



에어백이 장착된 좌석에는 장착하지 마십시오. 에어백의 작동에 의하여 생명 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다.
Do not install in vehicle seats with airbags. If the airbag is activated, your child may be in danger or suffer severe injuries.
Не устанавливайте автокресло на автомобильных сиденьях с подушкой безопасности. Срабатывание подушки безопасности может стать причиной серьезной травмы ребенка.

장착 불가능한 좌석 / Car seat not compatible with vehicle / Сиденья, на которых невозможна установка автокресла



차량 안전벨트의 종류 및 좌석의 형태 등에 의하여 사용설명서와 같이 장착되지 않을 때에는 다른 좌석에 장착해 주세요.
사용설명서와 같이 장착되지 않으면 충돌 및 급정차 시에 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다.
Car seat may be un-installable according to the user manual due to difference in seat belts and vehicles seats.
Try installation on other vehicle seats. Car seat must be attached according to user manual. If not attached accordingly, your child may be in danger or suffer severe injuries in case of crash or sudden stop.
Установка автокресла в соответствии с инструкцией может быть невозможна из-за особенностей ремней безопасности и сидений автомобиля. В таком случае попробуйте установить автокресло на других сиденьях автомобиля. Автокресло должно быть установлено в соответствии с данной инструкцией. Ненадлежащая установка автокресла может стать причиной серьезной травмы ребенка в случае резкой остановки или аварии.

- 에어백이 장착된 좌석 (에어백의 작동에 의하여 생명 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다) / Vehicle seat with airbag (If the airbag is activated, your child may be in danger or suffer severe injuries) / Сиденья с подушкой безопасности (срабатывание подушки безопасности может стать причиной серьезной травмы ребенка)
- 안전벨트가 없는 좌석 (유아용 카시트 고정기 불가능합니다) / Vehicle seat without seat belt, (impossible to fasten the car seat) / Сиденья без ремня безопасности (автокресло не может быть зафиксировано)
- 차량진행 방향에 대하여 옆 및 역방향 좌석 (충돌 시 충격을 흡수하기 어렵습니다) 그림① / A car-seat placed sideways or rearward facing (Difficult to absorb the crash impact) Figure ① / Боковые сиденья и сиденья, установленные против хода движения автомобиля (сложность поглощения удара), см. рисунок ①
- 좌석의 앞쪽 폭 길이가 45cm 이하의 좌석 (장착한 유아용 카시트가 불안정합니다) / Car seat with width and length less than 45cm, (The attached car seat will be unstable) / Сиденья шириной и длиной менее 45 см (надежность установки автокресла не обеспечивается)
- 안전벨트 좌석의 중간에 있는 좌석 (유아용 카시트를 강하게 고정시킬 수 없습니다) 그림② / Vehicle central seat without 3-way seat belt (Difficult to secure car-seat firmly to ensure safety) figure ② / Центральные сиденья без 3-точечного ремня безопасности (автокресло не может быть надежно зафиксировано), см. рисунок ②
- 차량바퀴의 위치가 높고 유아용 카시트를 고정할 수 없는 좌석 (유아용 카시트를 고정할 수 없습니다) 그림③ / Vehicle seat with highly placed seat belt buckle (Car-seat cannot be fastened and safely installed) figure ② / Сиденья с высоко расположенными замками ремней безопасности (приспегивание автокресла невозможно), см. рисунок ③
- 2점식 안전벨트 좌석 (유아용 카시트 고정기 불가능합니다) 그림④ / Vehicle seats with 2-point seat belt (Car seat cannot be fastened) refer to figure ④ / Сиденья с 2-точечным ремнем безопасности (приспегивание автокресла невозможно), см. рисунок ④



장착 가능한 차량 안전벨트 종류 / Types of seat belts for installation / Типы автомобильных ремней, используемых при установке

- ☆ 먼저 차량 안전벨트의 종류를 확인하세요. / First of all, please check the type of seat belt in the car. / Прежде всего проверьте, каким типом ремней безопасности оснащены ваш автомобиль.
- KC 혹은 ECE NO16 등의 동등한 규격에 의해 승인된 3점식 고정 안전벨트 방식의 차량에만 장착이 가능합니다. / Use only 3 point seat belt that is approved by KC, ECE No16 or equivalent standard. / Используйте автокресло только с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности, который соответствует требованиям Кореянской сертификации (KC), Положения №16 ЕЭК или другого эквивалентного стандарта.
- 2점식 안전벨트에는 장착이 불가능합니다. This car-seat cannot be installed with 2-point seat belt. / Запрещается устанавливать данное автокресло с помощью 2-точечного ремня безопасности.



주의
Advice
Совет

해당 ISOFIX 모델의 경우 ISOFIX 장착 후 토돌러 모드에서는 5점식 벨트를 사용, 차일드와 주니어 모드에서는 차량 안전벨트로 카시트의 자녀를 고정해 주세요.
For ISOFIX model, Use 5 point seat belt for Toddler mode after installation, And for Child mode, Junior mode, use seat belt in a car to lock child's position.
Для фиксации ребенка в автокресле, установленном в режиме Toddler с помощью креплений ISOFIX, используйте 5-точечные ремни автокресла. В режимах Child и Junior для фиксации ребенка и автокресла используйте автомобильный ремень безопасности.

차량 안전벨트 장착 모습 / Final view after fastening the vehicle seat belt Как выглядит установка с помощью автомобильного ремня безопасности

Group 1 토돌러 모드 Toddler Mode / Режим Toddler	Group 2 차일드 모드 Child Mode / Режим Child	Group 3 주니어 모드 Junior Mode(Booster) / Режим Junior
체중 : 9 ~ 18kg Weight : 9 ~ 18kg Bec : 9 - 18 kg	체중 : 15 ~ 25kg Weight : 15 ~ 25kg Bec : 15 - 25 kg	체중 : 22 ~ 36kg Weight : 22 ~ 36kg Bec : 22 - 36 kg
앞보기 장착을 하여 사용. 아이가 앉았을 때 후두부가 등받이를 벗어나지 않을 것. Usage for forward facing. Toddler's head should not be higher than the backrest of car seat when the in use. Установка по ходу движения. Макушка ребенка не должна находиться выше верхнего края спинки автокресла.	유아용 카시트의 이너시트 및 5점식 벨트를 제거 후 사용. Remove the inner seat and the 5-point harness belt for the car seat before usage. Перед использованием снимите внутреннее сиденье и 5-точечные ремни.	앞보기 장착을 하여 사용. 아이가 앉았을 때 후두부가 등받이를 벗어나지 않을 것. Usage for forward facing. Toddler's head should not be higher than the backrest of car seat when the in use. Установка по ходу движения. Макушка ребенка не должна находиться выше верхнего края спинки автокресла.



경고
Warning
Предупреждение

본 카시트는 반드시 전방 장착으로만 사용하십시오.
Use this car seat only in forward facing position.
Устанавливайте данное автокресло только по ходу движения автомобиля.

주의사항 / Caution / Меры предосторожности

☆ 사용설명서는 반드시 마시고 보관하여 필요에 따라 사용하시기 바랍니다. / Do not keep the user manual away, please use properly according occasion
/ Сохраните руководство пользователя для обращения к нему по мере необходимости.

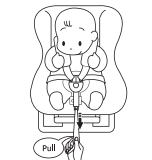
⚠ 위험 / Danger / Опасность



유아용 카시트는 사용설명서를 참고하여 장착해 주세요. 장착이 불충분할 경우 충돌 및 급정차 시 차량으로부터 유아의 몸이 튀어나오거나 머리를 유아의 뒤에 부딪혀서 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다.
The infant safety seat needs to be attached according to the user manual. If the seat is attached inappropriately, the infant may be loosened from the car or hit the glass, for example, during the crash or abrupt stopping, risking his or her life, or suffering serious damage.

오토클로로 должно быть установлено в соответствии с инструкцией. Если автокресло установлено неправильно, ребенок может выпасть из автокресла или удариться о стекло в случае аварии или резкой остановки, что может стать причиной смерти или серьезной травмы.

КС 혹은 ECE/NO.16 혹은 동등한 규격에 의거해 인가된 3점식 고정 안전벨트 방식의 차량에서만 장착이 가능합니다. *ISOFIX 모델의 경우 ISOFIX 기둥이 있는 차량에만 장착 가능
According to ECE/NO.16 or any equivalent regulation, car with authorized 3-point fixed safety belt and ISOFIX function is able to equip. Установка автокресла возможна в автомобиле с 3-х точечными ремнями безопасности, соответствующим требованиям Положения №16 ЕЭК или другого эквивалентного стандарта, а также в автомобиле с системой ISOFIX.



유아를 앉힐 때마다 반드시 어깨조절 벨트를 먼저 유아용 카시트에 맞춰서주세요. 어깨 벨트가 본래의 기능을 발휘하지 못할 경우 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다. 카시트를 감싸는 허벅지 벨트도 올바르게 착용하십시오.

Every time the infant is seated the adjusting belt should be pulled to seat the baby tightly. If the shoulder belt can not function as originally designed, the infant may risk his or her life, or suffering critical damage. Lap belt ensure restraint in pelvis.

Усадив ребенка в автокресло, потяните регулировочный ремень, чтобы надежно зафиксировать ребенка с помощью ремней автокресла. Неправильное использование ремней может привести к смерти или серьезной травме ребенка. Надежно застегните поясной ремень.



리어벨트는 반드시 부착하여 사용해 주세요. 만일 어깨 벨트가 본래의 기능을 발휘하지 못할 경우 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다. The belt cover should be attached for use. If the belt cover can not function as originally designed, the infant may risk his or her life, or suffering critical damage.

Крышка ремennого отсека используемого автокресла должна быть закрыта. Неправильное использование крышки ремennого отсека может стать причиной смерти или серьезной травмы ребенка.



유아용 카시트가 장시간 직사광선에 노출될 시, 금속 및 PVC 부분이 열을 받을 수 있습니다. 노출이 확인 후 유아를 앉혀주세요. 여름이나 햇빛이 강한 날에는 움지 차거나 타월 등을 사용해 카시트를 덮어주세요.

If the infant safety seat is exposed to direct sunlight for long hours, metal and PVC parts may get heated. The guardian needs to check it before seating the infant. In summer or when sunlight is strong, the car needs to be parked in a shady lot, or a towel, for example, can be used for coverage.

Если автокресло долгое время подвергается прямому воздействию солнечных лучей, металлические и пластмассовые элементы могут нагреваться. Проверьте их перед тем, как усадить ребенка в автокресло. Летом и при сильном воздействии солнца накройте автомобиль в тени или накройте автокресло полотенцем.



특히, 유아용 카시트 시트 커버 미장착 시 직사광선으로 인하여 뜨거울 수 있으므로 직사광선에 노출되는 곳을 피해주세요. 이외의 피부가 상해를 입을 수 있습니다. When the chair is not provided with a textile cover, it should be recommended that the chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin.

Если нет возможности надеть автокресло, не подвергайте его воздействию солнца. Автокресло может сильно нагреться и обжечь ребенка.



에어백이 장착된 차량에는 사용하지 마세요. 에어백의 작동으로 인하여 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다. The product should not be used for the seats with an airbag. When activated, the airbag may cause the infant to risk his or her life, or suffer serious damage.

Запрещается устанавливать автокресло на автомобильное сиденье с подушкой безопасности. Срабатывание подушки безопасности может стать причиной смерти или серьезной травмы ребенка.



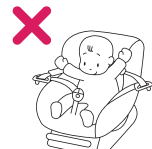
유아기 버클의 프레스 버튼을 누르지 않도록 주의해 주세요. 수시로 버클이 빠져있지 않은지 확인해 주세요. 버클이 빠져 있을 경우 충돌 및 급정차 시 생명의 위험 또는 중대한 상해를 입을 수 있습니다. Be careful not to allow the infant to push the press button of the front pad. The fastening plate needs to be checked for any loosening frequently. When the plate is loosened, the infant may risk his or her life, or suffer critical damage when a crash or an abrupt stopping occurs.

Следите за тем, чтобы ребенок не нажимал кнопку замка. Регулярно проверяйте, не расстегнут ли замок. Расстегнутый замок может стать причиной смерти или серьезной травмы ребенка в случае аварии или резкой остановки автомобиля.



한 번이라도 충돌사고 등으로 강한 충격을 받았던 카시트는 의형상의 파손이 일어난다면 절대 재사용하지 마세요. It shall be recommended that the device should be changed when it has been subject to violent stresses in an accident.

Если автокресло попало в аварию, его необходимо заменить.



카시트를 사용하지 않을 시에는 안전한 장소에 보관하고 카시트 위에 무거운 물건을 올려놓지 마세요. Store the child seat in a safe place when it is not being used. Avoid placing heavy objects on the top of the child seat.

Если автокресло не используется, храните его в безопасном месте. Не кладите в автокресло тяжелые предметы.



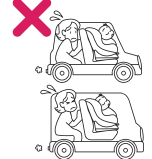
아이를 절대 차 안에 혼자 방치하지 마세요. Do not leave your child in the car seat unattended. Не оставляйте ребенка одного в абсолютной изоляции.

⚠ 경고 / Warning / Предупреждение



유아용 카시트를 조수석에 장착한 경우, 유아용 카시트와 방패벽이 변속기 또는 사이드 브레이크의 조작이 불편할 수 있습니다. 불이익 발생하고 조수석의 사용을 제한하고 뒷좌석에 장착해 주세요. 유아용 카시트와 변속기 또는 사이드 브레이크의 조작이 불편할 경우 차량 운전 시 단번에 위험해집니다. When the infant safety seat is installed on the passenger's seat, it may cause some interference, leading to inconvenience in operating the transmission gear or the side brake. When such inconvenience arises, you need to refrain from using the product for the passenger's seat, and rather use it for the back seats. When such inconvenience is caused, it may interfere with operating the transmission gear or the side brake, leading to a highly risky situation.

오토클로로, установленное на переднем пассажирском сиденье, может мешать водителю переключать передачи или использовать ручной тормоз. При возникновении таких неудобств необходимо воздержаться от использования автокресла на переднем пассажирском сиденье и установить его на заднем сиденье. Такие неудобства могут стать причиной опасных ситуаций на дороге.



뒷좌석에 승차인인 있는 경우 2도어 3도어 차량의 조수석 및 180X도 또는 180도의 보조시트 승차 시 유아는 긴급 시 탈출구 확보를 위해 카시트를 장착하지 않아주세요. When there is a passenger in the back seat, the safety seat should not be fastened to the passenger seat of a 2-door or 3-door vehicle, or the secondary seat near the access area for ascending and descending in case of the one box type vehicle or a mini-van, in order to secure the emergency exit.

Запрещается устанавливать автокресло на переднее пассажирское сиденье 2-дверного или 3-дверного автомобиля, а также дополнительные сиденья однобокового автомобиля и минивэна, если на заднем сиденье находится пассажир. Автокресло может препятствовать аварийному выходу.



카시트 미사용 시에는 유아용 카시트 트렁크 등에 보관하거나 좌석에 단단히 장착해 주세요. 장기간 보관할 경우 카시트의 손실로 인하여 안전에 문제가 될 수 있습니다. When there is no infant in the vehicle, the infant safety seat needs to be stored, for example, in the trunk, or fastened strongly within a car. When fastened insufficiently, the safety seat may be shaking, causing interference with driving.

При отсутствии ребенка в автомобиле храните автокресло в багажнике или надежно пристегните к автомобильному сиденью. Движения плохо пристегнутого автокресла могут создавать неудобства водителю.

⚠ 주의 / Caution / Внимание



유아를 태울 때에는 카시트의 장착 상태를 재확인 후 주행해 주세요. 또한 주행 중이나 정차 후에도 이상 유무를 확인하여 사용해 주세요. (확인한 장차하여 안전한 상태에서 확인해 주세요.) When you need to ride together with an infant, you should check the attachment of the safety seat again before driving the vehicle. The safety seat needs to be checked for any problems during or after the driving (The vehicle should be parked in a safe place first before the checking).

Перед поездкой с ребенком всегда проверяйте на надежность фиксации автокресла на автомобильном сиденье. Также проверяйте автокресло во время и после поездки, чтобы убедиться в отсутствии проблем (перед проверкой пристегните автомобиль в безопасном месте).



카시트에 유아를 태운 상태로 차량에 탈부착을 하지 마세요. The safety seat should not be installed or removed while the infant is on it. Запрещается устанавливать или снимать автокресло, когда в нем находится ребенок.



운전 중에 유아용 카시트의 조작(벨트 조절 / 커트 조절 등)을 하지 마세요. 반드시 안전한 장소에 정차 후 조작하세요. 주행 중 조작할 경우 운전로 방해하여 사고의 원인이 될 수 있으므로 대단히 위험합니다. While driving, you should not operate the infant safety seat(belt adjustment / Angle adjustment, for example).

The car should be parked in a safe place first before you operate the safety seat. If you operate the safety seat while driving, it is highly dangerous, because your driving will be interfered with, possibly leading to an accident.

Запрещается регулировать автокресло во время управления автомобилем (например, регулировка ремней, регулировка угла наклона). Перед регулировкой автокресла припаркуйте автомобиль в безопасном месте. Регулировка автокресла водителем во время движения автомобиля может спровоцировать опасную ситуацию или аварию.



제조사의 승인이 없다면 제조사 변경하여 사용하지 마시고 인증된 카시트를 사용하십시오. Never try to modify the children seat. Avoid to modify without approval from manufacture manual. Keep away from unapproved child restraint system, or the approving authority.

Запрещается изменять конструкцию автокресла без разрешения производителя или соответствующего органа. Не модифицируйте автокресло без разрешения производителя и не используйте модифицированное автокресло.



유아기 카시트 위에서 장난치기 않도록 주의해 주세요. 또한 유아의 놀이로 인하여 안전에 문제가 될 수 있습니다. Be careful not to allow the infant to play on the safety seat. You should not allow the infant to use it as a play apparatus. Не позволяйте ребенку баваться в автокресле. Не позволяйте ребенку использовать автокресло в качестве игрушки.

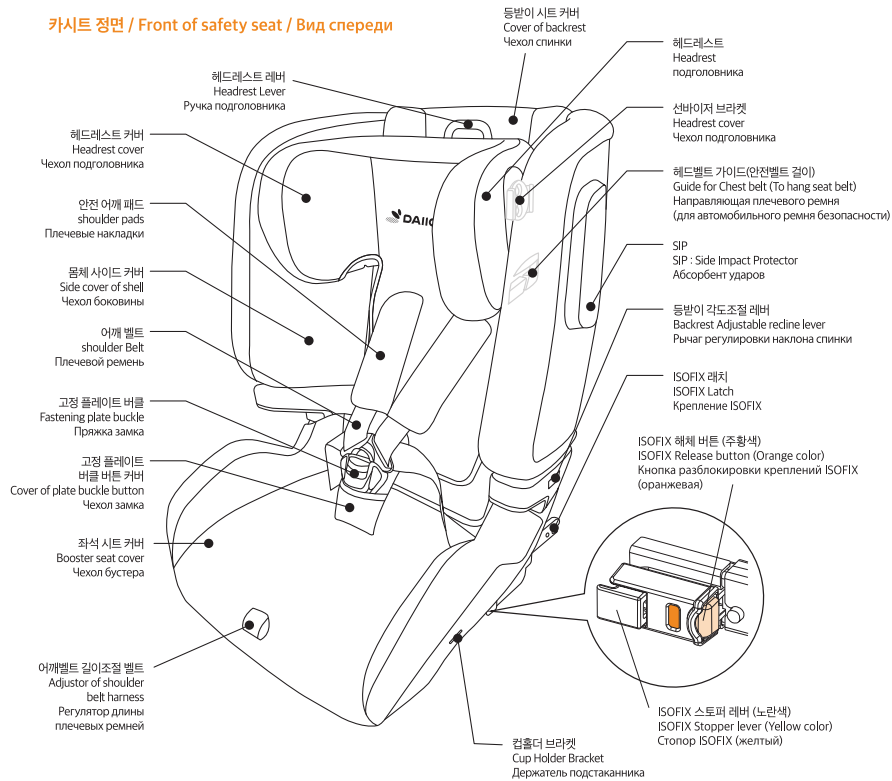


차내의 날카로운 부분에 의해 카시트의 모든 벨트/레일 출점이 발생하지 않도록 주의하고, 차내에 가급적 위험한 물건은 보관하지 마세요. It shall be not allowed to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured. Надлежащим образом зафиксируйте все предметы, которые могут стать причиной травмы в случае столкновения.



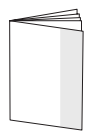
차내의 날카로운 부분에 의해 카시트의 모든 벨트/레일 출점이 발생하지 않도록 주의하고, 차내에 가급적 위험한 물건은 보관하지 마세요. It shall be not allowed to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured. Надлежащим образом зафиксируйте все предметы, которые могут стать причиной травмы в случае столкновения.

카시트 정면 / Front of safety seat / Вид спереди



※ 경고 : ISOFIX 장착 시 반드시 탑테더와 ISOFIX 래치와 동시 장착하십시오. / Notice: In case of restraint ISOFIX, ensure to fasten top tether simultaneously. / Примечание. При фиксации с помощью креплений ISOFIX также используйте страховочный ремень.

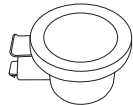
부속물 / Accessories / Аксессуары



설명서
User manual
Инструкция



이너시트
Inner seat
Внутреннее сиденье

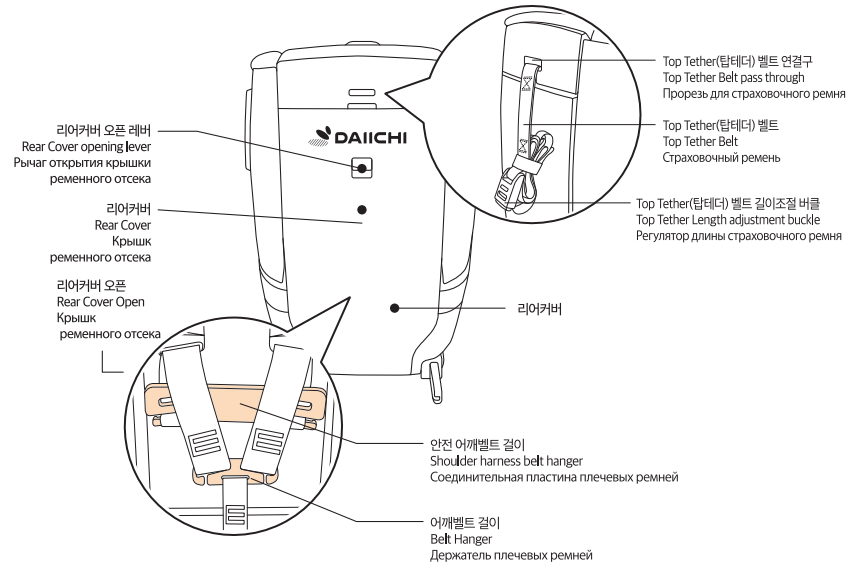


컵홀더
Cup holder
Подстаканник

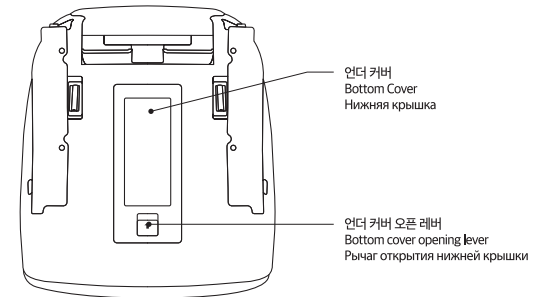


탑테더
Top tether
Страховочный ремень

카시트 뒷면 / Back of car seat / Вид сзади



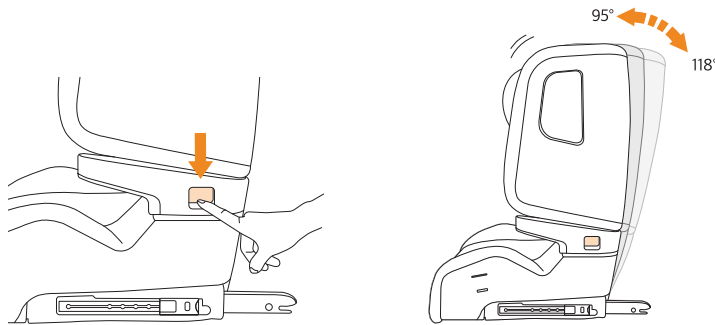
카시트 밑면 / Bottom View / Вид снизу



등받이 각도 조절방법 / How to adjust backrest angle / Регулировка угла наклона спинки



각 기능의 조작은 반드시 정차 중에 해주세요. 주행 중 조작은 운전자를 방해해 사고의 원인이 될 수 있습니다.
Stop the car to adjust each function. Adjusting the car seat during driving can interrupt driving and may cause accidents.
Перед любой регулировкой остановите автомобиль. Регулировка автокресла водителем во время движения может стать причиной аварии.

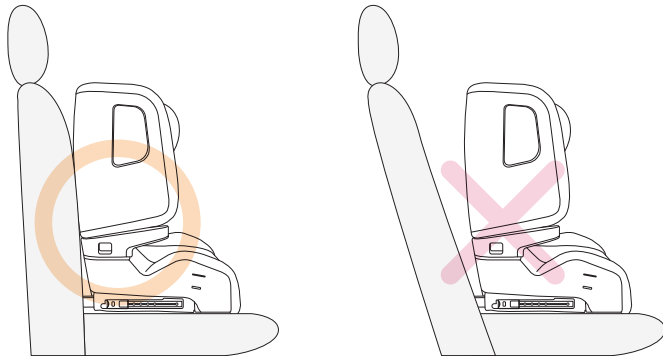


카시트 좌석 측면 사각형 레버(각도조절 레버)를 눌러 등받이 각도를 조절한다.
Toddler mode와 Child mode는 1~3단계까지 주니어 모드는 1단을 장착 차량의 좌석 각도에 따라 사용한다.
Press the square lever at left side to adjust backrest's angle. Toddler mode and Child mode, they are adjustable from 1 to 3 level. Junior mode, use 1 level according to vehicle's angle.
Чтобы отрегулировать угол наклона спинки, нажимайте на квадратный рычаг.

В режимах Toddler и Child используйте положения наклона 1-3. В режиме Junior используйте положение 1.



각도조절 레버는 좌, 우측 중 하나만 눌러도 작동합니다. / Any Buttons(left, right) are OK to operate lever.
Можно использовать рычаг в левой или правой части автокресла.



등받이 각도는 차량의 시트와 밀착이 되도록 조절해야 안전하게 사용할 수 있습니다.
Angle of car seat back rest follow angle of vehicle's back seat. Both should be tightly fastened together without space in-between for safety purposes.
Угол наклона спинки автокресла должен соответствовать углу наклона спинки автомобильного сиденья. Спинка автокресла должна плотно прилегать к спинке автомобильного сиденья.

어깨벨트 조절방법 / How to adjust shoulder belt / Регулировка длины плечевых ремней

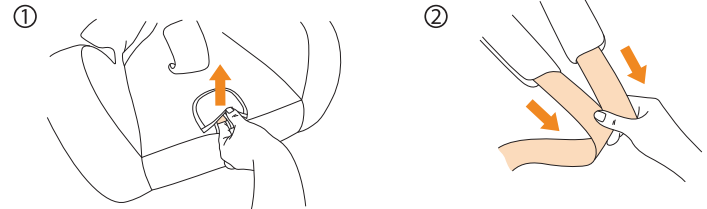
어깨벨트 분리방법은 page 18 ~ 19 참고 / Refer to page on 18~19 for separating shoulder belt / Как снять плечевые ремни, см. на стр. 18-19.



각 기능의 조작은 반드시 정차 중에 해주세요. 주행 중 조작은 운전자를 방해해 사고의 원인이 될 수 있습니다.
Stop the car to adjust each function. Adjusting the car seat during driving can interrupt driving and may cause accidents.
Перед любой регулировкой остановите автомобиль. Регулировка автокресла водителем во время движения может стать причиной аварии.



어깨벨트는 반드시 유아의 체격에 맞게 조절해주세요. 알맞게 조절하지 않으면 사고시 중대한 상해를 입을 수 있습니다.
Adjust the shoulder belt accordingly to fit child's size as it may cause severe injuries if not done so.
Отрегулируйте плечевые ремни в соответствии с ростом ребенка, чтобы избежать серьезных травм.



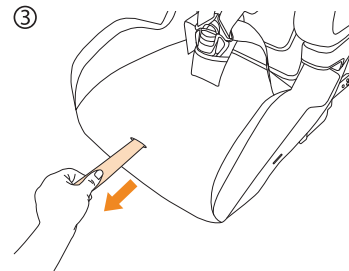
어깨벨트를 길게 늘릴 경우
한 손으로는 그림 ①과 같이 벨트 길이조절 레버를 위로 올리고, 다른 한손으로 그림 ②와 같이 어깨벨트를 앞으로 당긴다.

How to lengthen the shoulder belt

Hold the lever on one hand to adjust the length of belt as shown in figure ①. The other hand should pull in as shown in figure ②.

Увеличение длины плечевых ремней

Одной рукой возьмитесь за рычаг, как показано на рисунке ①. Другой рукой вытягивайте плечевые ремни, как показано на рисунке ②.



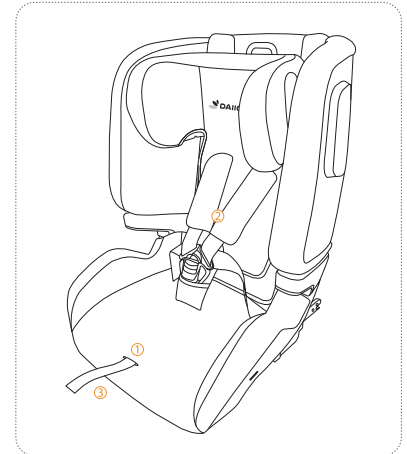
어깨벨트를 짧게 줄일 경우
카시트 방석 앞부분의 어깨벨트 길이조절 벨트를 그림 ③과 같이 당긴다.

How to shorten the shoulder belt

Shorten the shoulder belt by pulling in from front of car seats as shown in figure ③.

Уменьшение длины плечевых ремней

Потяните регулировочный ремешок спереди автокресла, как показано на рисунке ③.



어깨벨트는 버클과 아기 사이에 손이 들어갈 정도로 조절하는 것이 가장 알맞습니다.
Resting height of shoulder belt fits accordingly to head-rest height.
При регулировке высоты подголовника также регулируется высота плечевых ремней.



어깨벨트의 높이는 헤드레스트 높이에 따라 자동으로 조절됩니다.
Shoulder belt is best fitted when there is enough space to fit your hand between buckle and child.
При надлежащем затягивании плечевых ремней между ними и ребенком входит ладонь.

버클 사용방법 / How to use buckle / Использование замка

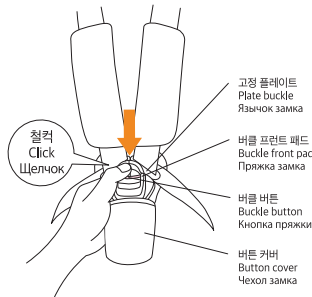


위험
Danger
Опасность

유아를 카시트의 버클을 해제한 상태에서 사용하는 것은 위험하니 절대 버클을 해제한 채로 사용하지 마십시오.
It is very dangerous to use the car-seat without the plate buckle fastened, do not use the car-seat after unfastening the buckle.
Не используйте автокресло после расстегивания замка. Это очень опасно.

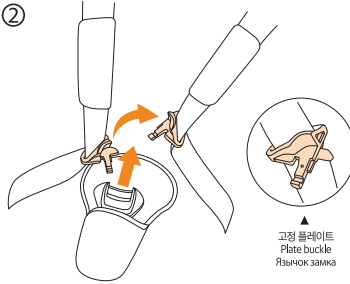
버클 해제 / Unfastening / Расстегивание замка

①



버튼 커버의 버클 내에 버클 버튼을 눌러 고정 플레이트를 뺏낸다.
Push the Buckle button within cover to remove fastening plate.
Кнопка пряжки на пряжке под чехлом замка и вытаскиваете соединительные язычки замка.

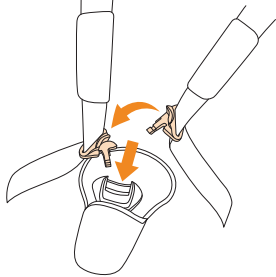
②



2개로 합쳐져 있는 고정 플레이트를 상하로 분리한다.
Separate joined fastening plate into upper and lower units.
Рассоедините язычки замка.

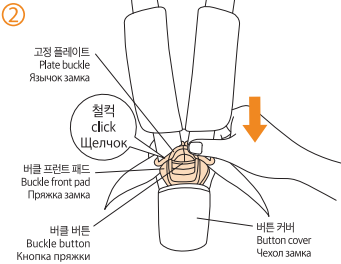
버클 잠금 / Fastening plate buckle / Застегивание замка

①



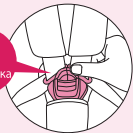
좌우의 고정 플레이트를 상하로 합친다.
Put two fastening plates together. One above the other.
Соедините язычки замка.

②



하나로 합쳐진 고정 플레이트를 버클에 "철릭"하는 음이 날 때까지 민다.
Insert the joined fastening plates into the buckle until you hear a "click" sound.
Вставьте соединительные язычки замка в пряжку так, чтобы они зафиксировались со щелчком.

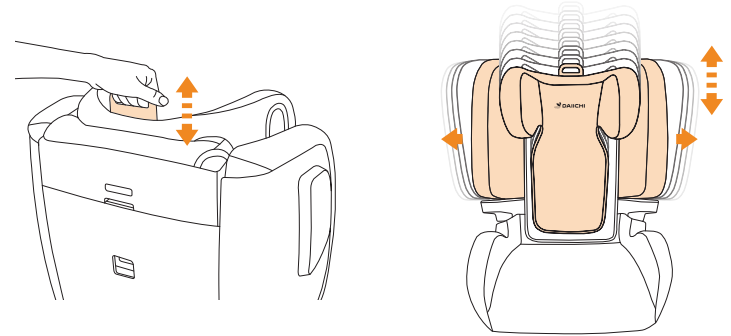
확인
check
Проверка



주의
Caution
Внимание

고정 플레이트가 버클에 잘 잠겼는지 반드시 확인하십시오.
Make sure the fastening plate is securely fastened.
Убедитесь в том, что язычки замка надежно зафиксировались в пряжке.

헤드레스트 높이 조절방법 / How to adjust height of headrest / Регулировка высоты подголовника



헤드레스트 상부 레버를 위로 당기면서 위, 아래로 조절한다. 헤드레스트를 위로 올리면 몸체 사이드가 확장 된다.
(헤드레스트는 총 11단계까지 조절 가능)

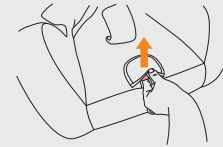
Up or down upper lever to adjust headrest. If headrest is adjusted toward up, body's side will be expanded (Adjustment is available up to 11 level)

Чтобы отрегулировать высоту подголовника, поднимайте или опускайте регулировочную ручку. При поднятии подголовника раздвигаются боковины автокресла. Подголовник имеет 11 уровней высоты.



조언
Advice
Совет

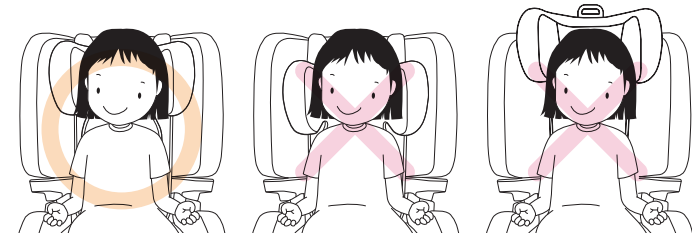
헤드레스트 조절레버는 본체 뒷면이 아닌 헤드레스트 뒷면에 위치하므로 착오 없으시길 바랍니다.
Note that the adjustment lever is located at the back side of headrest, not backrest.
Обратите внимание на то, что регулировочная ручка располагается на обратной стороне подголовника, а не спинки.



조언
Advice
Совет

어깨벨트 길이가 짧아 헤드레스트 높이 조절이 원활하지 않을 경우 벨트 길이 조절 레버를 위로 올린 상태에서 헤드레스트 높이를 조절해주세요.
If unable to adjust height of headrest due to shortened seat belt, adjust seat belt length from front of car seat and pull accordingly.
Если высоту подголовника невозможно отрегулировать из-за слишком коротких плечевых ремней, сначала отрегулируйте длину плечевых ремней, вытянув их на переднюю часть автокресла.

올바른 헤드레스트 위치 / The correct headrest position / Правильное положение подголовника



조언
Advice
Совет

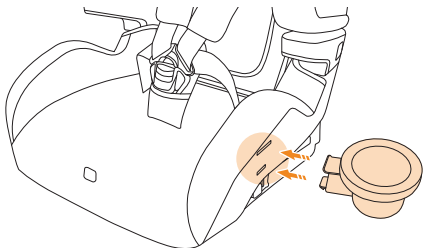
헤드레스트의 위치는 유아의 체격에 맞게 반드시 조절해주세요. 만일의 경우, 안전의자(카시트)가 충분한 효과를 발휘하지 못할 수 있습니다.
Please adjust location of headrest according to size of the baby. Otherwise, car seat might not give the best result.
Положение подголовника должно соответствовать росту ребенка.

컵홀더 사용방법 / How to use of Cup holder / Использование подстаканника

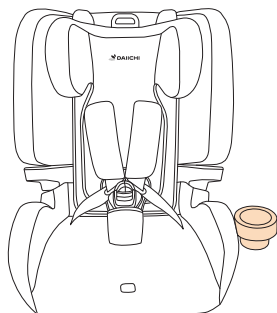


카시트 장착 위치 또는 사용이 편리한 위치에 맞게 컵홀더를 장착해주세요.
Place the cup holder properly according to baby's convenience. When in car seat.
Разместите подстаканник в соответствии с предпочтениями ребенка, сидящего в автокресле.

①



②



컵홀더 상단고리를 좌판에 끼운 후 컵홀더를 밑으로 누르며 끼운다. 철컥 소리와 함께 장착완성

First, hang upper link. And then, slightly press down until you hear "click"

Вставьте верхний держатель подстаканника, затем прижмите подстаканник к автокреслу так, чтобы он зафиксировался со щелчком.

세탁 및 관리방법 / Maintenance and Cleaning / Чистка и уход

세탁방법 / How to Clean / Чистка

- 헤드레스트, 등받이, 사이드, 좌석 시트커버는 미지근한 물에서 부드럽게 눌러서 빨아주세요. (반드시 손빨래 하시기 바랍니다)
Smoothly wash following parts with tepid water : Headrest, backrest, side, seat, seat cover (Hand wash is essential)
Подголовник, спинку, боковины, сиденье и чехлы аккуратно очищайте водой комнатной температуры. Допускается только ручная стирка.
- 탈수는 피하고 타올 등으로 눌러서 물기를 제거한 후, 바람이 잘 통하는 그늘진 곳에서 말려주세요.
Dry in airy and shady location after removing the water (Press using a towel instead of dryer machine)
Удалите излишек воды с помощью полотенца. Сушите на воздухе в тени.
- 수지 부분은 물 또는 마른 천 등으로 닦아 주세요. / Wipe plastic resin parts with a dry cloth or water.
Пластиковые элементы протирайте сухой или влажной тканью.
- 먼지 등은 청소기로 제거해주세요. / Use vacuum cleaner for dust. / Для удаления пыли используйте пылесос.



주의
Caution
Внимание
염소계 표백제의 사용은 금하여 주십시오.
Do not use chlorine bleach.
Не используйте хлорсодержащий отбеливатель.

관리방법 / Maintenance / Уход

- 음식물 등으로 인하여 얼룩이 생기는 부분은 그때그때 닦아 주세요. / Своевременно удаляйте пятна от пищи.
- 가솔린, 신나의 사용은 표면의 시트 및 수지에 자국을 남길 수 있으므로 절대 금하여 주세요.
Do not use gasoline or paint thinner because they may cause stain on sheet or plastic resin.
Не используйте бензин или растворитель, они могут оставлять пятна на ткани и пластике.



Group1 Toddler Mode

Weight 9 ~ 18 kg



토들러 모드 사용방법

토들러 모드의 적정 사용연령 및 몸무게는 약 9개월부터 5세까지, 9~18kg까지 입니다.

ISOFIX 모델 사용자는 본 내용을 참고한 후, ISOFIX 사용방법을 확인해주십시오. (page 27 ~ 29)

How to use Toddler mode

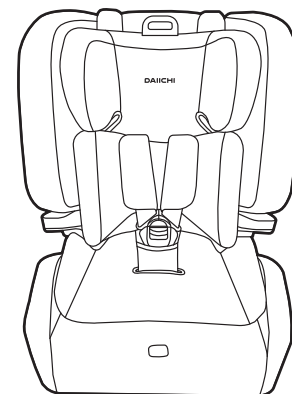
Recommended for toddler from 9 month to 5 years and from 9 to 18kg.

Refer to page 27 ~ 29 on ISOFIX usage for ISOFIX model car seat.

Использование в режиме Toddler

Рекомендуется для детей от 9 месяцев до 5 лет весом от 9 до 18 кг.

Как использовать крепления ISOFIX в модели с ISOFIX, см. на стр. 27-29.



ISOFIX 장착법 / ISOFIX installation Использование автокресла с креплениями ISOFIX

ISOFIX 고정 및 해제방법 / ISOFIX installation and uninstallation / Установка автокресла с креплениями ISOFIX



주의
Advice
Совет

이 장치는 ISOFIX에 적합하도록 설계되어 차량에 사용할 수 있습니다.

This device can be used in vehicles designed to fit ISOFIX.

Крепления ISOFIX могут использоваться в автомобилях, которые оснащены скобами ISOFIX.

ISOFIX란 국제 표준 유아용 시트 고정장치로 기존 안전벨트만을 이용하여 장착해오던 카시트를 보다 안전하고 쉽게 장착할 수 있도록 도와주는 안전장치 역할을 합니다. 유럽과 미국 등 선진국에서는 모든 자동차에 ISOFIX시스템 도입을 의무화하고 있으며, 국내에서도 2010년 이후 양산된 자동차는 법으로 의무화 되어 있습니다.

ISOFIX, an international standard for Child Restraint System, is a device ensure safer and easier installation of car seat than belt installation. Vehicles must equip ISOFIX system compulsorily in advanced country such as EU and US.

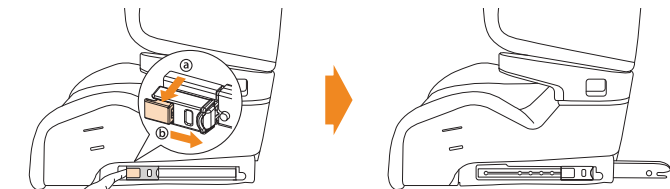
Vehicles manufactured after 2010 must equip ISOFIX system compulsorily in Korea.

ISOFIX — это международный стандарт детских автокресел, система, обеспечивающая более простую и безопасную установку автокресла, чем штатные ремни безопасности автомобиля. В странах Европейского союза и США все автомобили обязательно оснащены скобами ISOFIX.

В Корее скобами ISOFIX оснащены все автомобили начиная с 2010 года выпуска.

ISOFIX 고정 / ISOFIX installation / Использование автокресла с креплениями ISOFIX

①

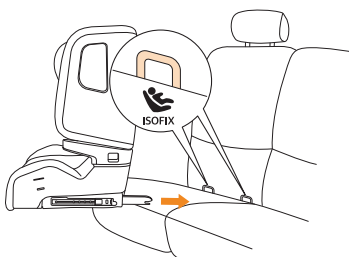


카시트 ISOFIX 베이스의 스톱퍼 레버(노란색)를 화살표 ㉔와 같이 앞으로 당긴 후, 화살표 ㉕와 같이 카시트 바깥 방향으로 밀어낸다.

Pull the stopper lever (White color) out in the ISOFIX base of car seat as indicated by arrow ㉔, and drag the lever out of the ISOFIX base as indicated by arrow ㉕

Продвиньте стопор (желтый) в основании ISOFIX ㉔ и вытяните крепление ISOFIX в направлении ㉕.

②



ISOFIX 래치 좌우 길이를 똑같은 단계로 체결한 다음 차량의 양쪽 앵커에 ISOFIX 래치를 맞춘 후 카시트 본체를 밀어 고정시킨다. ISOFIX 래치 고정 후 스톱퍼 레버(노란색)로 래치 길이를 조정하여 반드시 카시트가 차량 등받이에 완전히 밀착되도록 밀어준다. 만일 고정이 잘 안될 시에는 ISOFIX 래치를 차량 앵커에 맞춘 후 카시트 본체를 좌우로 약간씩 흔들러 끼워 넣는다.

Please, be aware of attach the connection bar evenly with anchorage After the ISOFIX is latched on both anchors of the car and aligned, then push the car seat to fix securely.

After fixing ISOFIX with anchor, push car-seat firmly until to stick to back of seat adjusting of stopper lever (Yellow lever)

If the car seat is not fixed securely, try to rock it slightly after aligning ISOFIX latches to anchors.

Оба крепления должны быть вытянуты на одну и ту же длину. Совместите крепления ISOFIX с соответствующими скобами в автомобиле и надавите на автокресло для надежной фиксации. Закрепив крепления ISOFIX за скобы, прижмите автокресло к спинке автомобильного сиденья и отрегулируйте длину креплений с помощью стопора (желтого цвета).

Чтобы проверить надежность фиксации автокресла, попробуйте его слегка потрясти.

check

고정이 완벽히 되면, 측면에 초록색으로 표기됩니다. 만일 초록색이 아닌, 빨간색으로 되어 있으면 다시 장착하여 주시길 바랍니다. The indicator of the latch turns 'Green' when it is securely fixed. If the indicator turns 'Red' and not 'Green', try installing again.

При правильной фиксации автокресла вы увидите зеленый индикатор. Если индикатор красный, начните установку с начала.

check

*초록색으로 변경되어 고정이 되면, 카시트를 앞으로 당겨서 양쪽의 ISOFIX 래치가 완벽히 고정되었는지 다시한번 확인하십시오.

If the indicator turns 'Green', pull the car seat forward to check that the ISOFIX latches are securely fixed.

Если индикатор стал зеленым, потяните автокресло на себя, чтобы убедиться, что крепления ISOFIX надежно закреплены за скобы.



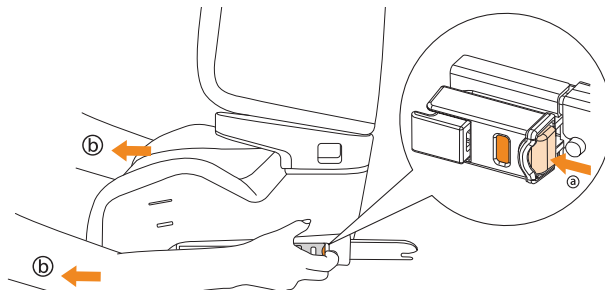
주의
Advice
Совет

ISOFIX LATCH(래치)란 유아용 시트 고정장치로 차량의 뒷좌석 등받이에 시트 사이의 고정 앵커에 부착 가능한 장치입니다.

ISOFIX LATCH is a device to fix Child Restraint System to the anchors between the backrest and the seat of the back seat of the vehicle.

Крепления ISOFIX — это устройства, с помощью которых автокресло крепится к скобам, расположенным между спинкой сиденья и сиденьем автомобильного сиденья.

ISOFIX 해제 / ISOFIX uninstallation / Снятие автокресла с креплениями ISOFIX



화살표 ㉔와 같이 ISOFIX 베이스의 주황색 버튼을 화살표 방향으로 누른 상태에서 레버 색상이 빨간색으로 변경되면 화살표 ㉕와 같이 카시트를 앞으로 당겨 차량 앵커에서 분리한다.

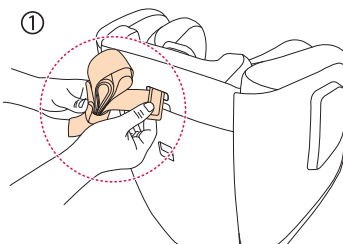
Same as arrow mark ㉔, press the orange button of ISOFIX. Then color of lever will be changed as red. And pull the car seat toward front way like arrow mark ㉕ to separate car seat from anchor of the car.

Надавите на оранжевые кнопки разблокировки креплений ISOFIX в направлении ㉔.

Рычаги станут красными. Потяните автокресло в направлении ㉕, чтобы снять его со скоб.

탑테더 고정 및 사용방법 / How to connect upper tether / Страховочный ремень

탑테더 고정하기 / How to fix the Top Tether / Установка страховочного ремня



①

②



벨크로
Velcro
Fastening
리플러

check

카시트와 함께 동봉된 Top Tether(탑테더) 벨트의 고정장치를 구멍에 밀어 넣는다.

Insert the fixing device of Top Tether belt enclosed with car-seat into hole of back rest.

Проденьте фиксатор страховочного ремня в прорезь в спинке.

Top Tether(탑테더) 벨트 고정 완료! 벨트를 감아놓은 벨크로를 풀어 사용한다.

Completion of fixing of Top Tether. After unfold Velcro then use it.

Готово! Откройте липучку и воспользуйтесь страховочным ремнем.



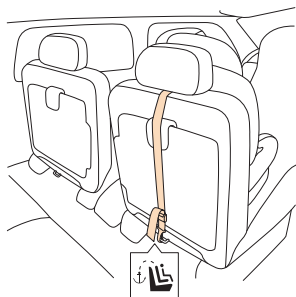
주의
Advice
Совет



하리부분을 잡아주는 ISOFIX 장착 후, 카시트 머리부분을 잡아주는 Top Tether(탑테더) 벨트를 한번 더 고정합니다.




Make sure to fix with Top Tether belt holding head parts of car-seat after connecting with ISOFIX to support the waist parts.

Зафиксировав автокресло с помощью креплений ISOFIX в его нижней части, используйте страховочный ремень для дополнительной фиксации в верхней.

탑테더 사용방법 / How to use Top Tether / Использование страховочного ремня



표시가 뒷좌석 등받이 뒷부분에 있는 경우
In case of marked  on back of rear seat
Скоба для страховочного ремня, отмеченная
значком , находится за спинкой сиденья.

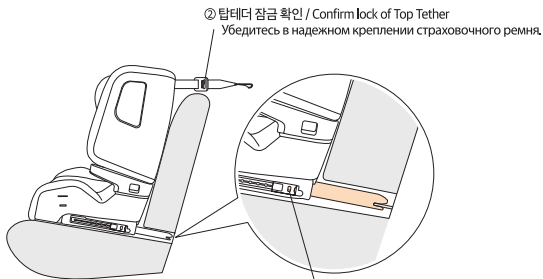
 표시가 뒷좌석 등받이 밑부분에 있는 경우
In case of marked  beneath of rear seat
Скоба для страховочного ремня, отмеченная знаком 
находится внизу на обратной стороне спинки сиденья.

- ① Top Tether(레더타) 벨트의 조절 버클(빨간색 부분)을 누른 상태에서 웹빙을 늘린 후, 테더훅을 차량상의 뒤쪽이나 일부 부품의 Tether 고정장치에 걸고 잠금하십시오.
 ② Increase the webbing of length pressing the adjustment buckle (in Red) of Top Tether belt, please ensure to hook either back or beneath of rear seat of vehicle.
 ③ Для регулировки длины страховочного ремня используйте красный регулятор.
 ④ 테더벨트를 최대한 당겨 웹빙이 느슨하지 않게 조절하여 유격을 최소화 시켜줍니다.
 ⑤ Please, fasten the webbing as firmly as possible in order to avoid to make space.
 ⑥ Страховочный ремень должен быть максимально затянут.



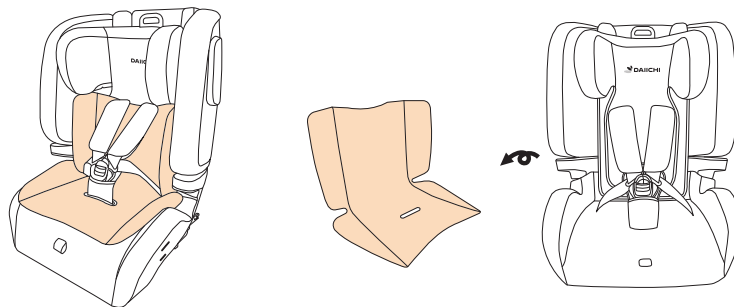
ISOFIX에 적합하도록 설계되어진 차량의 경우, 위 그림의 표시가 뒷좌석 등받이 뒷부분이나 뒷좌석 밑부분에 있습니다.
In terms of fitting with vehicle of ISOFIX, above mark consist either back or beneath of rear seat.
Скоба для страховочного ремня, отмеченная знаком , может располагаться за спинкой сиденья или внизу на обратной стороне спинки сиденья.

탑테더 장착 체크 방법 / Verifying installation of Top Tether / Проверка установки с помощью страховочного ремня



① ISOFIX 잠금(GREEN 확인)
Locking ISOFIX (GREEN)
Пристегнутое крепление ISOFIX (зеленый цвет)

토들러 모드 이너시트 / Inner seat cushion in Toddler mode / Внутреннее сиденье в режиме Toddler



토들러 모드에서 유아의 성장에 따라 카시트가 좁다면 이너시트를 탈착하여 사용한다.
Remove inner seat cushion when child has outgrown the width of inner seat. If the safety seat is narrower compared to baby's size at Toddler Mode, take off back support cushion and inner seat.
Если в режиме Toddler автокресло станет слишком узким для ребенка, вышлите внутреннее сиденье.

memo

Group2 Child Mode

Weight 15 ~ 25 kg

차일드 모드 사용방법

차일드 모드의 적정 사용연령 및 몸무게는 약 3세부터 7세까지, 15~25kg까지 입니다.

ISOFIX 모델 사용자는 본 내용을 참고한 후, ISOFIX 사용방법을 확인해주시시오. (page 27 ~ 29)

How to use Child mode

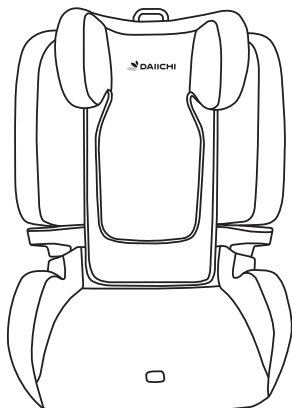
Recommended for child from 3 to 7 years and from 15 to 25kg.

Refer to page 27 ~ 29 on ISOFIX usage for ISOFIX model car seat.

Использование в режиме Child

Рекомендуется для детей от 3 до 7 лет весом от 15 до 25 кг.

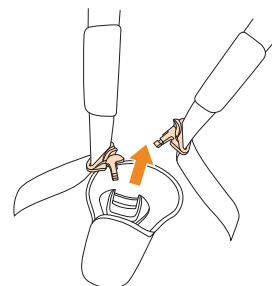
Как использовать крепления ISOFIX в модели с ISOFIX, см. на стр. 27-29.



차일드 모드 / Child mode / Режим Child

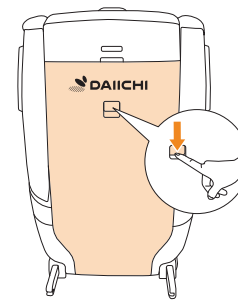
차일드 모드 사용을 위한 어깨벨트 분리방법 / How to separate shoulder belt for Child mode
Снятие плечевых ремней для использования автокресла в режиме Child

①



어깨벨트를 최대한 늘린 후 버클을 해제한다.

②



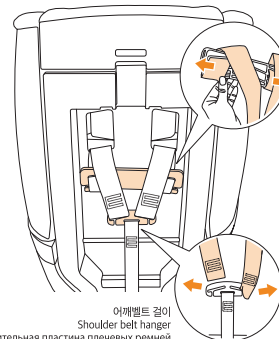
카시트 뒷면 리어커버의 버튼을 눌러 리어커버를 열어준다.



주의
Caution
Внимание

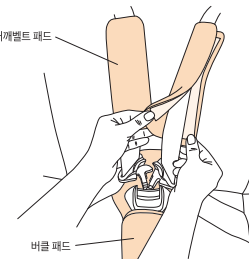
어깨벨트 걸이가 보이지 않을 경우, 카시트 앞면의 어깨벨트를 당기시면 뒷부분의 어깨벨트 걸이가 나와서 벨트 높이를 조절할 수 있습니다.
In the case of invisible of sholder belt, pulling in the sholder belt in front of carseat then the hanger of sholder belt exposed in order to adjust.
Если соединительная пластина плечевых ремней не видна, вытяните плечевые ремни с лицевой стороны автокресла так, чтобы показалась соединительная пластина.

③



안전 어깨 패드 걸이와 어깨벨트 걸이에서
어깨벨트 웨빙을 양 사이드로 밀면서 분리한다.

④



버클패드와 어깨벨트 패드를 분리한다.



주의
Caution
Внимание

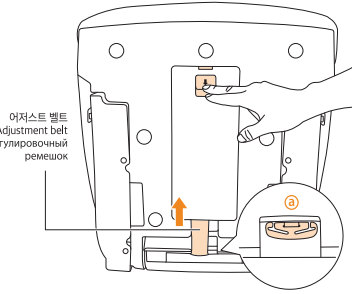
그림 ③ → 분리된 벨트끈을 다시 끼울 때에는 반드시 벨트끈이 벨트 걸쇠 위로 오도록 해야 합니다.
figure ③ → Ensure that the belt straps are hooked again in the event of re-fastening the belts.
Рисунок ③ → Если вы собираетесь использовать автокресло с плечевыми ремнями, убедитесь, что они проходят над планкой для ремней и надеты на соединительную пластину.



조언
Advice
Совет

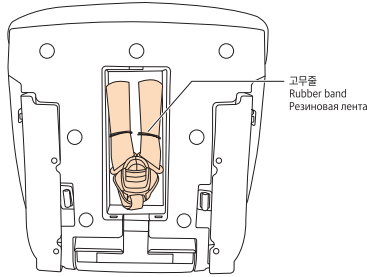
등받이 각도를 최대한 높이면 시트 커버를 손쉽게 벗기고 씌울 수 있습니다.
Recline degree backseat as much as you can. This will make covering and taking off the cover easy.
Максимально наклоните спинку. Это облегчит снятие и надевание чехлов.

⑤



좌판의 언더 커버 오픈 버튼을 눌러 언더 커버를 열어준 후 그림 ⑤와 같이 어저스트 벨트를 끝까지 앞쪽으로 당겨준다.
After open the bottom cover pressing opening button as figure (a), pull the adjust harness belt front way until end.
Нажмите на рычаг открытия нижней крышки и откройте нижнюю крышку. Вытяните регулировочный ремешок до конца, как показано на рисунке (a).

⑦



분리된 버클세트의 웨빙을 고무줄로 정리 한 뒤 좌판 수납함에 보관한다.
Stock the detached webbing strap in base under after rolling with runner band.
Скрепите отсоединенные ремни резинками и поместите их в основание автокресла.

⑥

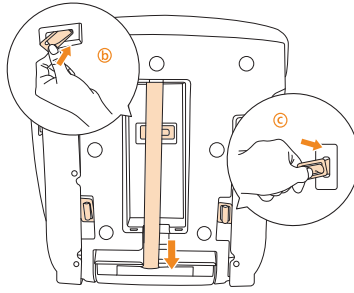
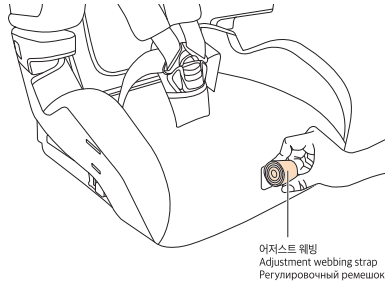


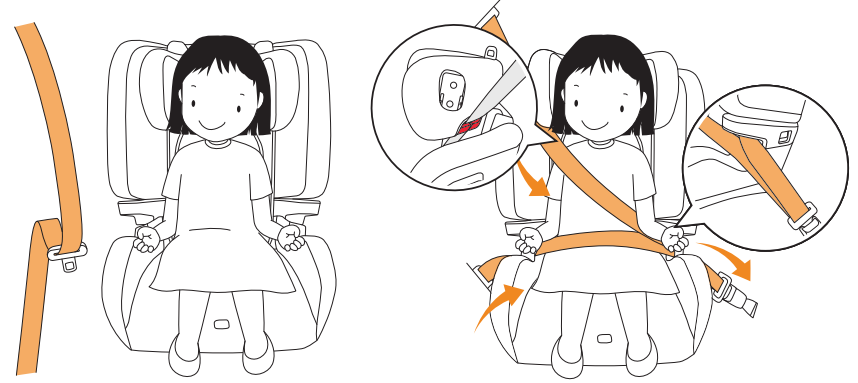
그림 ⑥와 같이 좌판 중앙 및 좌우 버클세트를 분리한다.
As figure (b), (c), detach center and both buckle seat to separate.
Снимите центральный, левый и правый комплекты замка, как показано на рисунках (b) и (c).

⑧



어저스트 웨빙을 정리해 준다.
Keep the adjusted webbing with arrange
Поместите скрученный регулировочный ремешок в автокресло.

차일드 모드 장착방법 (안전벨트 사용방법) / How to use child mode (How to use seat belt) Использование автокресла в режиме Child (использование ремня безопасности)



그림처럼 차량용 안전벨트를 넉넉하게 늘린다.
Pull out vehicle's seat belt loosely as shown above.
Вытяните достаточное количество ремня безопасности, как показано на рисунке выше.

그림처럼 안전벨트가 카시트의 헤드레스트 하단부분과 팔걸이 아래쪽을 지나가도록 대각선 방향으로 당겨, 반대편의 안전벨트 버클에 고정시킨다.
(헤드레스트의 안전벨트 걸이에 벨트를 끼워 고정시켜 준다.)
Pull the belt in diagonal direction to pass through underneath headrest and below armrest, and then fasten it with buckle as shown above.
(Ensure to fix the seatbelt on hooker of headrest device.)

Протяните ремень безопасности по диагонали так, чтобы он прошел под подголовником и подлокотником, и застегните, как показано выше.
(Убедитесь, что ремень безопасности закрепился за подголовник.)

차일드 모드 완료 체크 리스트 / Completion Check list of Child mode / Проверка установки в режиме Child

▶ 완료 후 반드시 확인하여 주십시오. / Please Check the list below after completion the installation
/ После завершения установки проверьте себя по списку ниже.

- ☐ 카시트의 등받이 부분이 차량 시트와 밀착되어 있습니까?
Is the backside of the car seat tightly fastened with the vehicle's seat?
Плотно ли спинка автокресла прилегает к спинке автомобильного сиденья?
- ☐ 안전벨트가 자녀의 가슴과 배를 지나고 있습니까?
Is the safety belt pulled across child's center of chest and placed on the tops of the thighs?
Проходит ли ремень безопасности по середине груди и по бедрам ребенка?
- ☐ 상부의 안전벨트가 목에서 너무 가깝지 않습니까?
Is the upper part of vehicle's seat belt too close to your child's neck?
Проходит ли ремень безопасности на достаточном расстоянии от шеи ребенка?
- ☐ 헤드레스트가 아동의 머리에 알맞게 조정되어 있습니까?
Is the position of headrest adjusted accordingly to your child's head?
Отрегулировано ли положение подголовника в соответствии с ростом ребенка?
- ☐ 안전벨트가 좌우 팔걸이 아래쪽을 지나고 있습니까?
Does the vehicle seat belt pass through the bottom side of left and right car seat armrest?
Проходит ли ремень безопасности через соответствующие прорези в левом и правом подлокотнике?

완료 체크 / Completion
Checked / Проверка

Group3 Junior Mode

Weight 22 ~ 36 kg

주니어 모드사용방법

주니어 모드의 적정 사용연령 및 몸무게는 약 7세부터 12세, 22 ~ 36kg 까지 입니다.

ISOFIX 모델 사용자는 본 내용을 참고한 후, ISOFIX 사용방법을 확인해주시오, (page 15 ~ 16)

How to use Junior mode

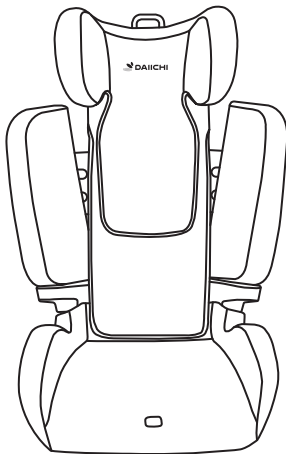
Recommended for junior from 22 to 36 kg.

Refer to page 15 ~ 16 on ISOFIX usage for ISOFIX model car seat.

Использование автокресла в режиме Junior

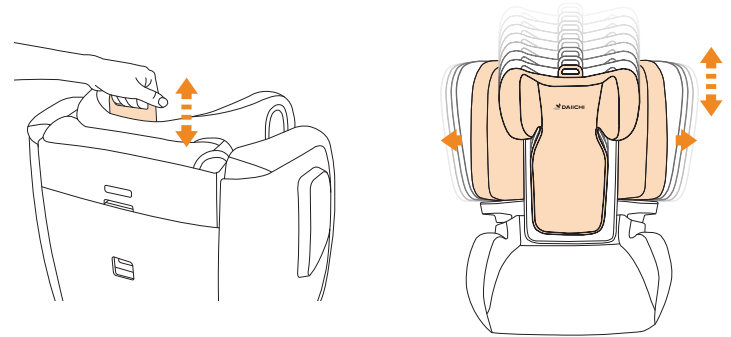
Рекомендуется для детей весом от 22 до 36 кг.

Как использовать крепления ISOFIX в модели с ISOFIX, см. на стр. 15 ~ 16.



주니어 모드 / Junior mode / Режим Junior

헤드레스트 높이 조절방법 / How to adjust height of headrest / Регулировка высоты подголовника



헤드레스트 상부 레버를 위로 당기면서 위, 아래로 조절한다. 헤드레스트를 위로 올리면 몸체 사이드가 확장 된다.
(헤드레스트는 총 11단계까지 조절 가능)

Up or down upper lever to adjust headrest. If headrest is adjusted to up, body's side will be expanded (Adjustment is available up to 11 level)

Чтобы отрегулировать высоту подголовника, поднимайте или опускайте регулировочную ручку.
При поднятии подголовника раздвигаются боковины автокресла. Подголовник имеет 11 уровней высоты.



위험
Danger
Опасность

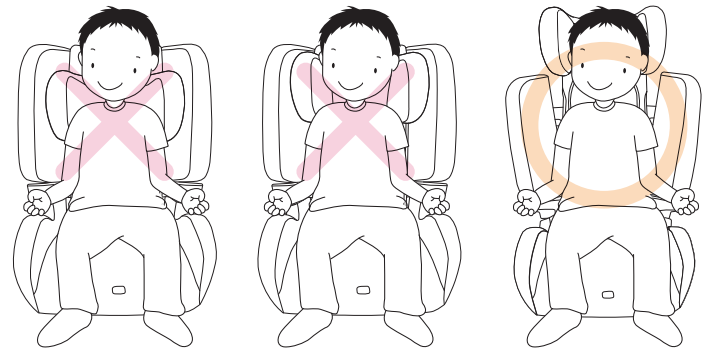
헤드레스트 조절 후에는 "딸깍" 소리로 고정 여부를 반드시 확인하시기 바랍니다.
Listen out for a "click" to ensure fixed adjustment lever.
(Убедитесь, что ремень безопасности закрепился за подголовник.)



조언
Advice
Совет

헤드레스트 조절레버는 본체 뒷면이 아닌 헤드레스트 뒷면에 위치하오니 착오 없으시길 바랍니다.
Note that the adjustment lever is located at the back side of headrest, not backrest.
Обратите внимание на то, что регулировочная ручка располагается на обратной стороне подголовника, а не спинки.

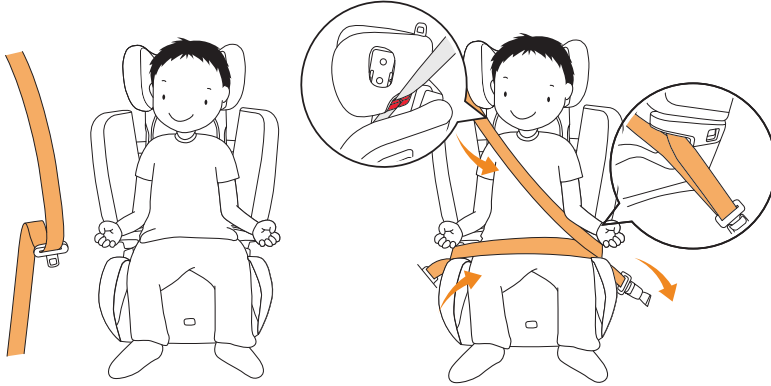
올바른 헤드레스트 위치 / The correct headrest position / Правильное положение подголовника



조언
Advice
Совет

헤드레스트의 위치는 유아의 체격에 맞게 반드시 조절해주세요. 만일의 경우, 안전의자(키시트)가 충분한 효과를 발휘하지 못할 수 있습니다.
Please adjust location of headrest according to size of the baby. Otherwise, car seat might not give the best result.
Положение подголовника должно соответствовать росту ребенка.

주니어 모드 장착방법



그림처럼 차량용 안전벨트를 넉넉하게 늘린다.
Pull out seat belt sufficiently shown as above.

Вытяните достаточное количество автомобильного ремня безопасности, как показано выше.

그림처럼 안전벨트가 카시트의 헤드레스트 하단부분과 팔걸이 아래쪽을 지나가도록 대각선 방향으로 당겨, 반대편의 안전벨트 버클에 고정시킨다.
(헤드레스트의 안전벨트 걸이에 벨트를 끼워 고정시켜 준다.)

Pull the belt in diagonal direction to pass through underneath headrest and below armrest, and then fasten it with buckle as shown above.
(Ensure to fix the seatbelt on hooker of headrest device.)

Протяните ремень безопасности по диагонали так, чтобы он прошел под подголовником и подлокотником, и застегните, как показано выше.
(Убедитесь, что ремень безопасности закрепился за подголовник.)

주니어 모드 완료 체크 리스트 / Completion Check list of Junior mode / Проверка установки в режиме Junior

▶ 완료 후 반드시 확인하여 주십시오. / Please Check the list below after completion the installation
После завершения установки проверьте себя по списку ниже.

- ☐ 카시트의 등받이 부분이 차량 시트와 밀착되어 있습니까?
Is the backside of the car seat tightly fastened with the vehicle's seat?
Плотно ли спинка автокресла прилегает к спинке автомобильного сиденья?
- ☐ 안전벨트가 자녀의 가슴과 배를 지나고 있습니까?
Is the safety belt pulled across child's center of chest and placed on the tops of the thighs?
Проходит ли ремень безопасности по середине груди и по бедрам ребенка?
- ☐ 상부의 안전벨트가 목에서 너무 가깝지 않습니까?
Is the upper part of vehicle's seat belt too close to your child's neck?
Проходит ли ремень безопасности на достаточном расстоянии от шеи ребенка?
- ☐ 헤드레스트가 아동의 머리에 알맞게 조정되어 있습니까?
Is the position of headrest adjusted accordingly to your child's head?
Отрегулировано ли положение подголовника в соответствии с ростом ребенка?
- ☐ 안전벨트가 좌우 팔걸이 아래쪽을 지나고 있습니까?
Does the vehicle seat belt pass through the bottom side of left and right car seat armrest?
Проходит ли ремень безопасности через соответствующие прорези в левом и правом подлокотнике?

완료체크 / Completion Checked / Проверка

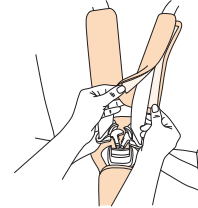
시트 커버를 부착할 때는 아래 순서의 반대로 하시기 바랍니다. / Follow the instructions below in reverse order when putting the seat cover on. / Чтобы снова надеть чехол, выполните инструкции ниже в обратном порядке.



경고
Warning
Предупреждение

프론트 패드, 본체 등의 분해는 하지 마십시오. 고장의 원인이 될 수 있습니다.
Do not detach the front pad and the main body. This may cause a malfunction.
Не разбирайте автокресло. Это может стать причиной его неисправности.

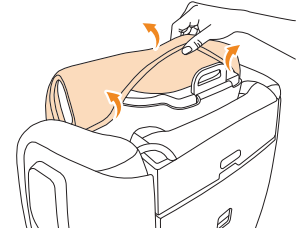
①



차일드 모드 어깨벨트 분리하기를 참고하여 어깨벨트를 분리한다. (19Page 참고)
Detach shoulder belt according to separation work for shoulder belt in Child mode. (19Page)

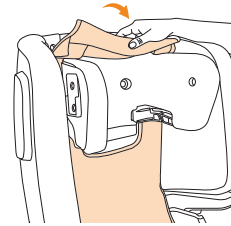
Снимите плечевые ремни в соответствии с инструкциями в разделе «Снятие плечевых ремней для использования автокресла в режиме Child» на стр. 19.

②



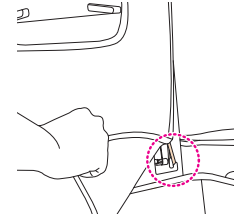
헤드레스트 레버 상부쪽으로 봉제를 올린 후 양 사이드로 잡아 당겨 분리한다.
Raise the cloth higher than lever, after this, pull both side of cloth to separate.
Поднимите чехол спинки над ручкой, затем потяните его с обеих сторон для снятия.

③



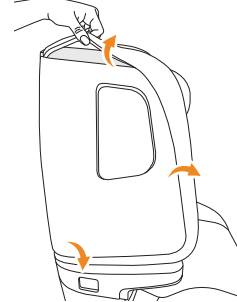
홈에 끼워져 있는 등판 봉제물을 앞쪽으로 당긴다.
Pull the cloth forward attached to backrest.
Потяните чехол спинки вперед.

④



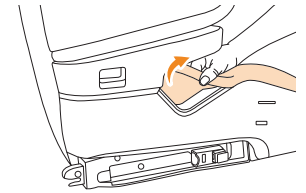
등판 고무줄 제거 후 헤드레스트를 통과시켜 등판 봉제물을 분리한다.
Remove rubber band to separate cloth through headrest.
Отсоедините резиновую ленту и снимите чехол спинки с подголовника.

⑤



옆 날개 상부 쪽부터 화살표 방향으로 가볍게 당겨서 봉제와 사출물을 분리한다.
Pull the cloth and plastic body from the side wing in accordance with upper picture.
Снимите чехлы с боковин, как показано на рисунке.

⑥



카시트 방석 부분의 커버를 상부 쪽 화살표 방향으로 가볍게 당겨서 분리한다. 시트 커버 벗기기 완성
Pull the cover of mat up for separation. This is last step of the taking off cover.
Снимите чехол с бустера, потянув его в направлении стрелки.



조언
Advice
Совет

등받이 각도를 최대한 높이면 시트 커버를 손쉽게 벗기고 씌울 수 있습니다.
Recline degree backseat as much as you can. This will make covering and taking off the cover easy.
Максимально наклоните спинку. Это облегчит снятие чехлов.

